

**Zeitschrift:** Actio : una rivista per la Svizzera italiana  
**Herausgeber:** Croce Rossa Svizzera  
**Band:** 97 (1988)  
**Heft:** 5

**Vorwort:** Editoriale  
**Autor:** Nova, Sylva

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## EDITORIALE

# Simbolico tocco di martello

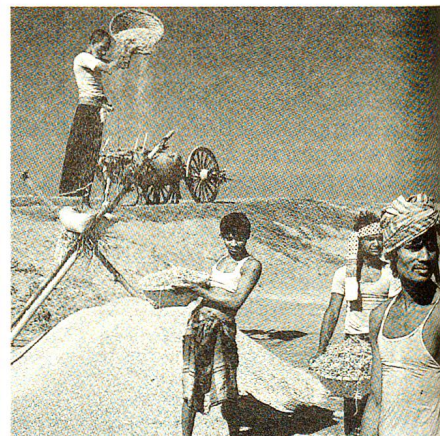
In queste pagine di *Actio*, ricche di testimonianze e di realtà sovente drammatiche, dove il pianeta AIDS è rappresentato in larga misura, s'impone una riflessione ulteriore su questa problematica mondiale che sta scaraventando l'umanità sull'orlo di un precipizio. Al di là della prevenzione, finora unica reale arma per debellare il male, prevenzione implorata dalle campagne informative e di sensibilizzazione pubblica, e al di là della ricerca scientifica vera e propria, per il momento alimentata dall'altalena delle speranze e delle delusioni, affiora, come la punta di un iceberg, una nuova dimensione della realtà quotidiana, un nuovo costume. Solo pochi mesi fa, infatti, si parlava, nell'ambito dell'AIDS, di categorie a rischio. Ora si parla di comportamento a rischio. Siamo a una svolta. Ci troviamo di fronte a quel tipo di virata che muta radicalmente la rotta dell'imbarcazione... Il comportamento non dovrebbe comunque riguardare solamente le abitudini sessuali a rischio, ma, in un'altra categoria d'idee, l'attitudine d'avere nei confronti di sieropositivi e di ammalati di AIDS stessi. A questo proposito sembra necessario, per una vasta fascia di popolazione, un tocco di martello al punto giusto, come ricorda la vecchia storiella di un calderaio assunto per riparare la caldaia di una grossa nave a vapore, che non funziona bene. Dopo aver ascoltato la descrizione dell'inconveniente da parte del proprietario e dopo aver fatto qualche domanda, il calderaio scende nella sala macchine. Osserva l'intricato labirinto delle tubature, ascolta per qualche minuto il pulsare della caldaia e il sibilo del vapore, e palpa alcuni tubi. Alla fine canticchia qualche nota tra sé, infila una mano nella tasca della tuta, estrae un martello e dà un colpetto, uno solo, a una valvola dipinta di blu. Immediatamente tutto si mette a funzionare alla perfezione e il calderaio se ne va. Quando il proprietario della nave riceve un conto di mille dollari, protesta affermando che il calderaio è rimasto nella sala macchine solo una decina di minuti. Gli richiede pertanto un conto dettagliato. Ecco il conto che il calderaio gli spedisce: per il colpetto con il martello 0.5. dollari, per aver saputo dove darlo 999.50 dollari, totale 1000 dollari.

Il martello del calderaio e il suo conto dettagliato non sono che una metafora illuminante... quel che sarà importante, nel futuro dell'umanità, è sapere esattamente cosa fare e come fare per abbattere anche l'ultimo pregiudizio.

*Sylva Nova.*

## SOMMARIO

- 3** In breve
- 4** Editoriale  
«Simbolico tocco di martello»  
Sylva Nova
- 5** Cantonale  
Nuova sede per la sezione di Lugano di CRS
- 6** Dall'interno  
«Dall'immagine idealizzata alla realtà»  
Nelly Haldi
- 8** Salute e affari sociali  
«AIDS: ruolo di CRS»  
Nelly Haldi  
«Debolezza che diventa energia»  
«Esperienza che lascia il segno»  
«Pianificare in gruppo sin dall'inizio»
- 10** Salute e affari sociali  
«Pianeta AIDS: implicazioni psico somatiche»  
Prof. Willy Pasini



- 12** Padrinato  
«Grazie a voi»
- 15** Cantonale  
«Sommaruga all'Elisarion»
- 16** Internazionale  
«Sinnah Ramakhula: anima del programma C.O.»  
«Mattinata nelle townships del Capo»
- 18** Estero  
«Nel campo oculistico di Padnaha»  
Claude Ribaux
- 23** Attualità  
«La società deve reagire»  
Bertrand Baumann